

monétaire, les effets de la Campagne de Dampier furent de 150 à 200 fois plus élevés que ceux de Foz Côa au Portugal en 1995, première confrontation majeure entre l'IFRAO et un gouvernement. C'est en conséquence une victoire particulièrement significative pour l'IFRAO, démontrant, comme elle le fait sans ambiguïté, qu'elle a acquis la capacité de vaincre des intérêts quelle qu'en soit l'ampleur, même devant des impossibilités apparentes. L'expérience acquise dans cette longue Campagne peut maintenant s'appliquer à la prochaine confrontation, où que ce soit, pour la protection de l'art rupestre. De nos jours, l'IFRAO est le seul organisme international efficace dans ce domaine, car entièrement indépendant de tout intérêt particulier, comme les États membres de l'UNESCO. De fait, l'IFRAO est l'unique organisation efficace pour sauvegarder l'art rupestre à l'échelle mondiale (Pour tous détails historiques sur la Campagne de Dampier, se rapporter à : <<http://home.vicnet.net.au/~auranet/dampier/web/hist.html>>).

of the Dampier Campaign were in the order of 150 to 200 times greater than the Côa issue in Portugal in 1995, the first major confrontation between IFRAO and a government. This is therefore a particularly significant victory for IFRAO, as it demonstrates, in no uncertain terms, that IFRAO has acquired the capability of defeating vested interests of almost any magnitude, and against apparently impossible odds. The experience gained in the protracted Dampier Campaign can now be applied to the next major confrontation over rock art protection, wherever in the world it may occur. Today, IFRAO is the only international agency that pursues the protection of rock art effectively because it is entirely independent of any vested interests, such as the Member States of UNESCO. Indeed, IFRAO is the only effectual international organisation safeguarding rock art worldwide (For full historical details of the Dampier Campaign please see <<http://home.vicnet.net.au/~auranet/dampier/web/hist.html>>).

Robert G. BEDNARIK

## BIBLIOGRAPHIE

BEDNARIK R.G., 1994. — Dampier rock art under siege. *The Artefact*, 17, p. 79.

BEDNARIK R.G., 2006a. — Quantification of the amount of rock art lost at Dampier. *Rock Art Research*, 23, p. 137-140.

BEDNARIK R.G., 2006b. — *Australian Apocalypse. The story of Australia's greatest cultural monument*. Melbourne : Australian Rock Art Research Association Inc. (Occasional AURA Publication ; 14)

CRAWFORD I.M., 1964. — The engravings of Depuch Island. In : RIDE W.D.L. & NEUMANN A. (eds), *Depuch Island*, p. 23-63. Perth : Western Australian Museum. (Special Publication ; 2).

RIDE W.D.L. & NEUMANN A. (eds), 1964. — *Depuch Island*. Perth : Western Australian Museum. (Special Publication ; 2).

## DIVERS

### DEUX SITES D'ART RUPESTRE RITUELLEMENT DÉTRUITS DANS LE CENTRE DE L'INDE

Dans un précédent numéro d'INORA, nous avons décrit la destruction d'un site d'art rupestre de tout premier plan, non étudié et non publié, dans la région Pachmarhi de Madhya Pradesh au Centre de l'Inde (Clottes & Dubey-Pathak 2012). Le vandalisme par graffiti est l'une des expressions élémentaires de la personnalité de visiteurs incultes. Plus tard la même année, en novembre 2012, nous avons constaté d'autres destructions dans deux abris du même État, mais à 240 km au nord-est de Pachmarhi et à 34 km de Bhopal. Les motifs des vandales sont très différents et l'un d'eux vraiment extraordinaire.

Le sol de Kharwai, petit village du district de Raisen en Madhya Pradesh, est partiellement recouvert de dépôts gréseux formant à l'occasion de nombreux petits abris. Nombre d'entre eux furent utilisés à diverses périodes et nous en avons vu 19 avec des peintures rupestres.

Près de Kharwai, une colonne rocheuse d'environ 25 mètres de haut se dresse près d'une rivière (fig. 1). En l'apercevant d'une route voisine, nous avons immédiatement pensé qu'un monument naturel aussi spectaculaire avait dû jadis susciter de l'art rupestre, et c'était bien le cas. Avec des jumelles, nous avons aperçu quelques peintures rouges un peu passées dans une étroite niche à 7 ou 8 mètres de haut, en un lieu seulement accessible artificiellement. Une fois nos photos traitées par DStretch (Ire), trois cerfs et un probable chasseur à gauche apparaissent, un second homme étant superposé au cerf du milieu en bas (fig. 2). Autre image : celle d'un homme

### TWO RITUALLY DESTROYED ROCK ART SHELTERS IN CENTRAL INDIA

In a previous issue of INORA we reported the destruction of an unstudied unpublished first-class rock art site in the Pachmarhi area of Madhya Pradesh, in Central India (Clottes & Dubey-Pathak 2012). The vandalism was due to common graffiti, i.e. elementary expressions of uncultured visitor's personalities. Later in the same year, in November 2012, we came across more destruction in two shelters situated in the same State, but at 240km north-east of Pachmarhi and 34km from Bhopal. The motives of the vandals were quite different and one of them downright extraordinary.

Kharwai, a small village in the Raisen district of Madhya Pradesh, is partially covered with sandstone deposits that occasionally form numerous small shelters. Many of them were used at various times and we visited 19 of them with more or less numerous wall paintings.

Approaching Kharwai, a tower of rock perhaps 25m high stands next to a river (Fig. 1). Catching sight of it from a nearby road, we immediately thought that such a spectacular feature should anciently have been used for rock art, and indeed it had. With binoculars we spotted a few faded red paintings in a narrow recess about 7 or 8m high, in a place only reachable with artificial means. Once our photographs had been DStretch (Ire), we saw three stags and a probable hunter to the left, with a second human superimposed upon the stag in the middle at the bottom (Fig. 2). Another image was that of a man with an arm upraised and curved holding something (an



un bras levé, tenant quelque chose (une hache ?) dans l'autre main, tandis qu'à sa droite des formes vagues restaient indéchiffrables (fig. 3). Finalement, nous avons aussi découvert un signe complexe étrange (fig. 4).

Faisant le tour du rocher, nous parvînmes à un abri naturel (fig. 5), nous attendant à y trouver de l'art rupestre. D'après nos informateurs locaux, c'était bien le cas avant qu'un ermite ne choisisse le lieu pour s'y installer et ne

axe?) in his other hand, while to his right blurred shapes were undecipherable (Fig. 3). Finally, we also made out a very strange complex sign (Fig. 4).

We went around the rock to a place with a natural shelter (Fig. 5), fully expecting to find far more rock art in it. From what local people told us, this was in fact the case before a hermit selected the place for his own use and



Fig. 1. Rocher de Kharwai (Madhya Pradesh, Inde). Les peintures photographiées et enregistrées sont à peu près au milieu.

Fig. 1. Kharwai rock (Madhya Pradesh, India). The paintings photographed and recorded are roughly in the middle.



Fig. 2. Rocher de Kharwai (Madhya Pradesh, Inde) : trois cerfs et un chasseur à droite. Traitement par DStretch.

Fig. 2. Kharwai rock: three stags and a hunter at the right. DStretched.

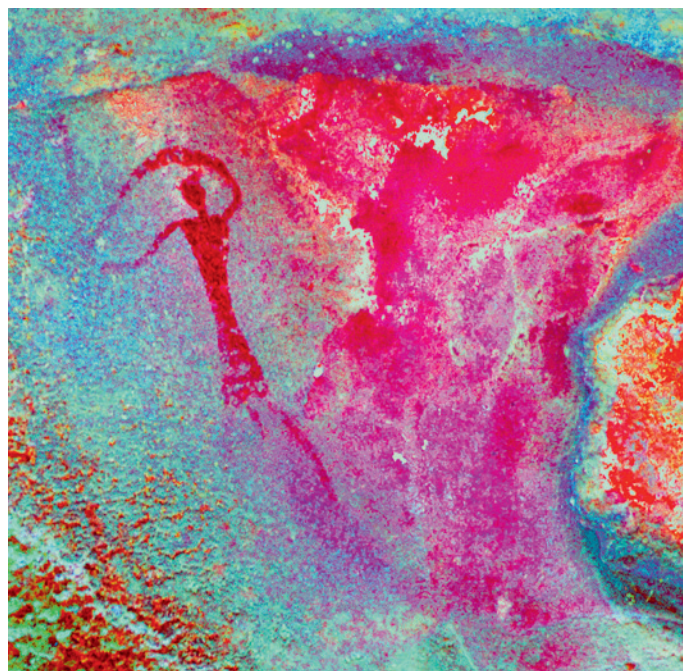


Fig. 3. Rocher de Kharwai (Madhya Pradesh, Inde) : un homme brandit une hache et lève l'autre bras. Traitement par DStretch.

Fig. 3. Kharwai rock: a man holding an axe and raising his other arm. DStretched.

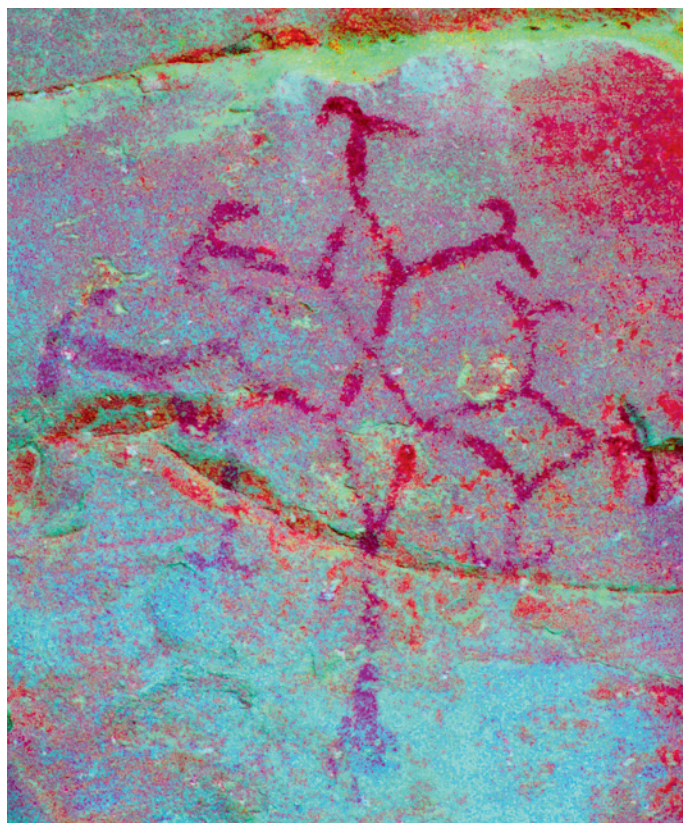


Fig. 4. Rocher de Kharwai : très étrange signe complexe. Traitement par DStretch.

Fig. 4. Kharwai rock: a very strange complex sign. DStretched.



passer les murs à la chaux (fig. 6). L'abri renferme maintenant la couche de l'ermite, un foyer, un petit parterre et de nombreux dépôts (fleurs, poteries, images pieuses) à l'intérieur et auprès d'une fissure naturelle. Divers dessins couvrent la surface blanchie, dont un cobra. On voit plusieurs groupes de 5 points rouges alignés, près de l'entrée et des deux côtés de cette fissure et près d'une autre. D'autres séries de 5 points rouges – signe très propitiatoire – se trouvent par exemple sur deux grosses pierres délimitant le parterre et sur des pierres colorées placées dans la fissure.

Les abris peints étant souvent considérés comme des lieux sacrés chargés de pouvoir surnaturel, nous connaissons nombre de cas où ils furent choisis pour y dresser un petit sanctuaire hindou, mais c'était la première fois que nous tombions sur une réutilisation et une transformation tellement radicale qu'elle détruisit entièrement un site orné.

Environ 600 m plus loin sur une colline voisine, notre guide local nous amena à un autre abri. À son extrémité, nous remarquâmes immédiatement un sanctuaire hindou moderne (fig. 7) consacré au Seigneur Shiva, avec le lingam sacré symbole du dieu, peint de divers signes (tridents, nom local du Dieu Shiva) et un traditionnel trident en métal, lui aussi attribut de Shiva, dressé près de lui.

L'abri avait environ 20 m de long, avec un auvent de 4 ou 5 m. C'était donc un lieu vaste et impressionnant qui dût être orné de nombreuses peintures rouges. De fait, nous en observâmes quelques traces çà et là, mais la paroi était entièrement couverte, jusqu'à près de 2 m de haut, de longues lignes d'écriture en Hindi qui avaient détruit la plus grande partie de l'art rupestre antique, car elles avaient été profondément gravées en grosses lettres. À l'extrémité gauche du texte, étaient aussi soigneusement inscrits un globe et un éléphant assez élégant avec un swastika (fig. 8). Au sommet de la paroi ainsi gravée, d'autres graffiti récents furent sans doute réalisés par des pèlerins locaux (deux tridents blancs et le nom local du Dieu Shiva : *Jai Bhole* et *Om* en écriture sanscrit).

Avant l'éléphant, dans la partie gauche de la paroi en face du lingam de Shiva, fut gravé un texte intitulé « Constitution de l'Inde » entre deux images de lotus, l'Emblème de l'Inde à gauche et l'Ashoka Chakra (équivalent à la Roue de la Vie bouddhiste, le Dharmachakra) représenté avec 24 rayons à droite (fig. 7). La date du 26 novembre 1949, lorsque fut établie la Constitution de l'Inde, s'y trouvait aussi, ainsi que le texte même du Préambule :

entirely whitewashed the walls (Fig. 6). Now the shelter holds the hermit's pallet, a fireplace, a small flowerbed, and many deposits like pots, flowers and painted holy images inside and next to a small natural recess. Various drawings were made on top of the white surface, including a black cobra. Five red dots in a line were left in a line near entrance and on both sides of the hole, as well as next to another cleft. Several other series of five red dots – a most auspicious sign – can also be seen, e.g. on two big stones delimitating the flowerbed and on coloured stones left inside the cleft.

Painted shelters being often considered as sacred places full of supernatural power, we know a number of cases where they were made to harbour a small Hindu sanctuary, but it was the first time we had come across such a drastic re-use and transformation for religious purposes which entirely destroyed a rock art site.

About 600m up a neighbouring hill, we were led by our local guide to another shelter at one extremity of which we immediately spotted such a modern Hindu shrine (Fig. 7) devoted to the worship of Lord Shiva, with the sacred lingam symbolic of the god, on which were painted various signs (tridents, and the local name of the God Shiva), and the usual metal trident next to it.

The shelter was about 20m long, with an overhang of about 4 or 5m. It was thus a vast rather impressive shelter that must have been covered with numerous red paintings. We spotted faint traces of them here and there, but the wall was entirely covered over, up to about 2m high with long lines of script in Hindi that had destroyed most of the ancient rock art as they had been deeply carved on the wall in big letters. At the left extremity of the text, a globe and a rather elegant elephant bearing a swastika (Fig. 8) had also been carefully engraved. At the top of the carved wall some more graffiti were probably recently made by local pilgrims with two white tridents, and the local name of the God Shiva (*Jai Bhole* and *Om* in Sanskrit script).

Before the elephant, on the left side of the wall in front of the Shiva Lingam, a text titled "Constitution of India" had been engraved, between two carved lotus images, the Emblem of India on the left side, the Ashoka Chakra (equivalent to the Buddhist Dharmachakra Wheel of Life, represented with 24 spokes) on the right side (Fig. 7). The date of 26 November 1949 when the Constitution of India was established was also there, with the text of the Preamble itself:



Fig. 5. Rocher de Kharwai : sur une autre face du rocher, un abri naturel a récemment été passé à la chaux.

Fig. 5. Kharwai rock: turning around the rock is a natural shelter which had anciently been painted and has now been whitewashed.





Fig. 6. Rocher de Kharwai :  
l'abri repeint est à présent habité par un ermite.

Fig. 6. Kharwai rock:  
the whitewashed shelter is now inhabited by a hermit.

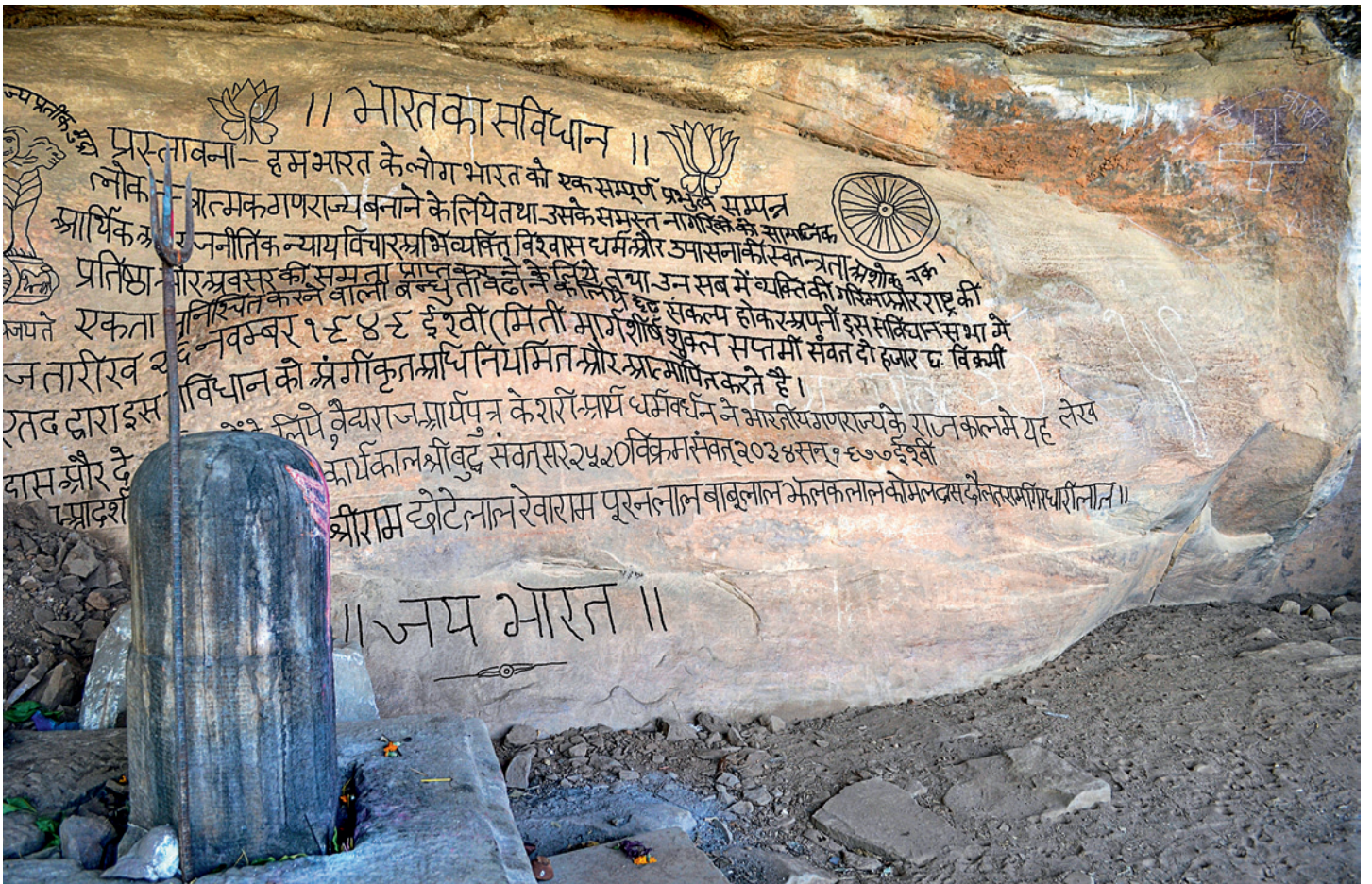


Fig. 7. L'abri de l'ONU à Kharwai. À une extrémité de l'abri (à gauche), un petit sanctuaire a été érigé pour le culte du Dieu Shiva et la paroi a été couverte d'inscriptions modernes.

Fig. 7. Kharwai UNO shelter. At one extremity of the shelter (left) a small sanctuary has been raised for the worship of Lord Shiva and the wall behind it is covered with modern engraved script.



NOUS, LE PEUPLE DE L'INDE, après avoir résolu solennellement de constituer l'Inde en une RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE SÉCULAIRE SOCIALISTE SOUVERAINE et pour assurer à tous ses citoyens :

**LA JUSTICE**, sociale, économique et politique ;

**LA LIBERTÉ**, de pensée, d'expression, de croyance, de foi et de culte ;

**L'ÉGALITÉ** de statut et d'opportunité ;

et pour favoriser parmi eux tous

**LA FRATERNITÉ** assurant la dignité de l'individu et l'unité et l'intégrité de la nation ;

DANS NOTRE ASSEMBLÉE CONSTITUANTE, ce vingt-sixième jour de novembre, 1949, ADOPTONS PAR LA PRÉSENTE, DÉCRÉTONS ET NOUS DONNONS CETTE CONSTITUTION.

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC and to secure to all its citizens:

**JUSTICE**, social, economic and political;

**LIBERTY**, of thought, expression, belief, faith and worship;

**EQUALITY** of status and of opportunity;

and to promote among them all

**FRATERNITY** assuring the dignity of the individual and the unity and integrity of the Nation;

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, DO HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.



Fig. 8. L'abri de l'ONU à Kharwai : un éléphant et un swastika récemment gravés.

Fig. 8. Kharwai UNO shelter: an elephant with swastika recently carved.

La date de l'inscription est 1977 et le nom de la personne responsable est Dharmvardhan Arya. La dernière ligne donne les noms des graveurs : Shriram, Chhotelal, Rewaram, Pooranlal, Babulal, Jhalaklal, Komallal, Doulatram Singh, Dharilal.

Au-dessous de l'éléphant, quelques lignes en hommage au responsable indiquent ses diverses qualités (personnalité distinguée, archéologue renommé, spécialiste des inscriptions). Son nom apparaît trois fois en divers textes. Au-dessous de ces lignes se voit un lotus gravé grandeur nature. L'écriture utilisée est le Devanagari et la langue le Hindi.

La carte du monde (fig. 9a), à notre grande surprise, était l'emblème des Nations Unies, qui représente « une carte du monde figuré en projection azimutale équidistante ; le Pôle nord servant de centre ; autour de la carte,

The date of the inscription is 1977 and the name of the person in charge is Dharmvardhan Arya. In the last line the names of the engravers are given as: Shriram, Chhotelal, Rewaram, Pooranlal, Babulal, Jhalaklal, Komallal, Doulatram Singh, Dharilal.

Under the elephant a few lines are in appreciation of the leader, with various laudatory titles (distinguished person, and renowned archaeologist, in particular expert in inscriptions). His name appears three distinct times in various texts. Under these lines a full sized carved lotus can be seen. The script used is Devanagari and the language is Hindi.

The map of the world (Fig. 9a), much to our surprise, was the emblem of the United Nations "representing an azimuthal equidistant projection centred on the North Pole, inscribed in a wreath consisting of crossed conven-



une couronne de branches d'olivier stylisées et croisées [...] La projection de la carte s'étend jusqu'au 60° degré de latitude sud et comprend cinq cercles concentriques. » (Sceau et emblème officiels des Nations Unies, Rapport de la sixième commission [A/204], 2 décembre 1946).

Apercevant de faibles traces rouges à l'arrière-plan, nous avons traité l'image par DStretch (\_Ire), et nous avons alors discerné un animal, sans doute un cheval, traversé et sévèrement abîmé par les gravures, de même que plusieurs grosses taches rouges, représentant sans doute d'autres animaux, ainsi que des traits rouges (fig. 9b).



Fig. 9. a. L'abri de l'ONU à Kharwai : l'emblème de l'ONU (carte du monde avec des feuilles d'olivier) ; b. Traitement par DStretch : l'emblème est gravé sur d'anciennes peintures rouges (voir l'animal en bas).

Sur cette immense paroi couverte d'écritures (fig. 10), nous avons découvert, par la même méthode, un certain nombre de peintures rouges, animaux – telle une panthère (fig. 11) – et humains (fig. 12-13), que ce traitement révéla derrière les lignes en Hindi.

Les textes, profondément gravés à grand peine sur la paroi peinte, eux aussi en écriture Devanagari et en langue hindie, étaient les sept Principes de l'Organisation des Nations Unies :

*L'Organisation des Nations Unies et ses Membres, dans la poursuite des buts énoncés à l'Article 1, doivent agir conformément aux principes suivants :*

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses Membres.

... stylized branches of the olive tree [...]. The projection of the map extends to 60° south latitude, and includes five concentric circles. » (Official Seal and Emblem of the United Nations, Report of the sixth Committee [A/204], 2 December 1946).

As we saw faint traces of red in the background, we DStretched the image (\_Ire), and we could then see an animal, probably a horse, that had been cut across and severely damaged by the engraving, as well as several big smudges, probably representing other animals, and red lines (Fig. 9b).

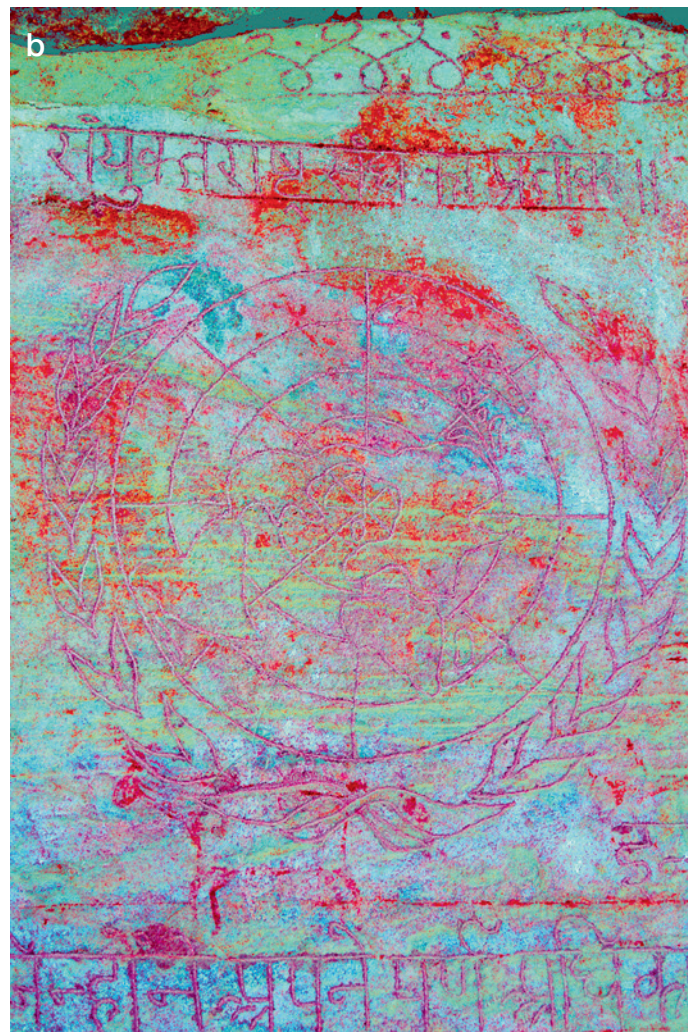


Fig. 9. a. Kharwai UNO shelter: the UNO emblem (a map of the world with olive leaves); b. DStretch: the emblem is carved on top of ancient red paintings (see animal at bottom).

On this immense wall covered with script (Fig. 10), by using the same method, we found a number of red figures, animals –like a panther (Fig. 11)–, and humans (Fig. 12-13), that our enhancing brought out from behind the lines of Hindi script.

The texts painstakingly carved in depth on the anciently painted wall, also in the Devanagari script and the Hindi language, were the seven Principles of the United Nations Organization.

The Organization and its Members, in pursuit of the Purposes stated in Article 1, shall act in accordance with the following Principles.

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its Members.



2. Les Membres de l'Organisation, afin d'assurer à tous la jouissance des droits et avantages résultant de leur qualité de Membres, doivent remplir de bonne foi les obligations qu'ils ont assumées aux termes de la présente Charte.

3. Les Membres de l'Organisation règlent leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger.

4. Les Membres de l'Organisation s'abstiennent, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout État, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies.

5. Les Membres de l'Organisation donnent à celle-ci pleine assistance dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la présente Charte et s'abstiennent de prêter assistance à un État contre lequel l'Organisation entreprend une action préventive ou coercitive.

6. L'Organisation fait en sorte que les États qui ne sont pas Membres des Nations Unies agissent conformément à ces principes dans la mesure nécessaire au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

7. Aucune disposition de la présente Charte n'autorise les Nations Unies à intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un État ni n'oblige les Membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la présente Charte ; toutefois, ce principe ne porte en rien atteinte à l'application des mesures de coercition prévues au Chapitre VII.

Dans le dernier paragraphe, le nom de Dharmvardhan Aarya réapparaît, cette fois en précisant, que, à la suite d'ordres officiels, il avait fait procéder à ces inscriptions pour populariser les principes de l'ONU, pour maintenir la paix, l'harmonie, la fraternité, l'humanité et l'égalité.

Nous demandâmes alors à nos informateurs locaux s'ils savaient ce qui s'était passé dans l'abri. Ils nous dirent que, dans les années 1970, une douzaine de per-

2. All Members, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership, shall fulfill in good faith the obligations assumed by them in accordance with the present Charter.

3. All Members shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice, are not endangered.

4. All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations.

5. All Members shall give the United Nations every assistance in any action it takes in accordance with the present Charter, and shall refrain from giving assistance to any state against which the United Nations is taking preventive or enforcement action.

6. The Organization shall ensure that states which are not Members of the United Nations act in accordance with these Principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

7. Nothing contained in the present Charter shall authorize the United Nations to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the Members to submit such matters to settlement under the present Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VII.

*In the last paragraph the name of Dharmvardhan Aarya appears again, this time with the precision that, under official orders, he got all this inscribed to popularise the UNO principles, to maintain peace, harmony, brotherhood, humanity and equality.*

*We then asked our villager informants what they knew about what had happened in the shelter. They told us that, in the nineteen seventies, a dozen people or so had*

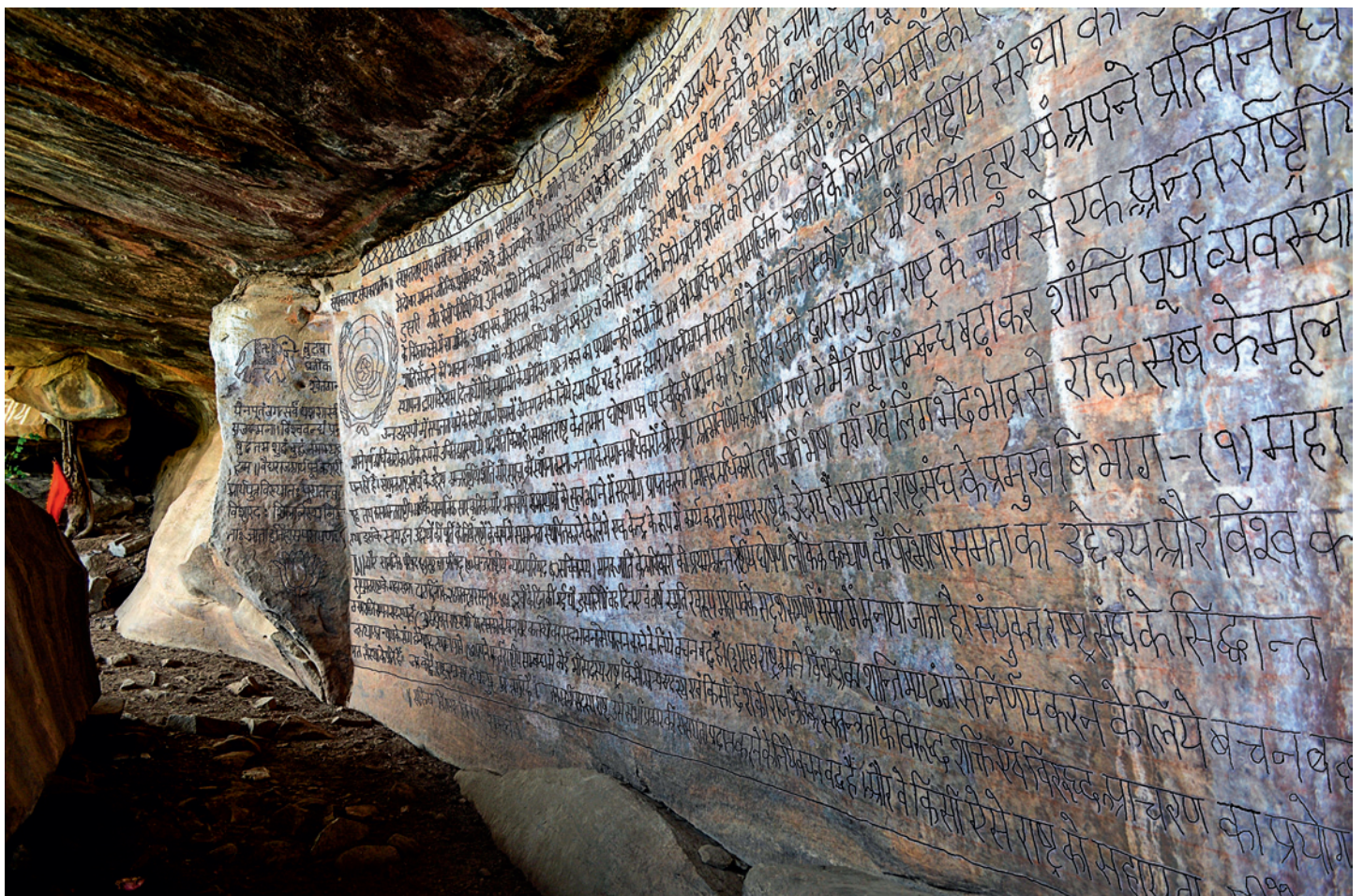


Fig. 10. L'abri de l'ONU à Kharwai : la paroi principale est recouverte par un texte moderne. *Traité et rendu visible par P. Sunil and Vinay Shukla.*

Fig. 10. Kharwai UNO shelter: the main wall covered with modern script. *Enhanced and made more visible by P. Sunil and Vinay Shukla.*



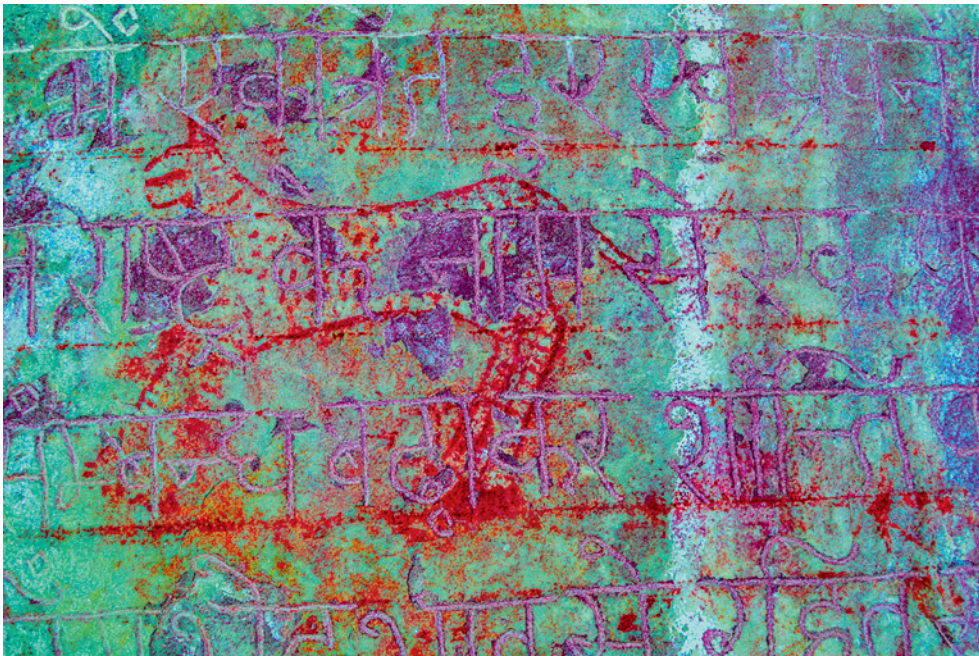


Fig. 11. L'abri de l'ONU à Kharwai : l'image d'une panthère a été recouverte par l'écriture moderne. Traitement par DStretch.

Fig. 11. Kharwai UNO shelter: the image of a panther has been superimposed by modern script. DStretched.

Fig. 12. L'abri de l'ONU à Kharwai : le traitement par DStretch révèle un guerrier et ses armes.

Fig. 12. Kharwai UNO shelter : a warrior with his weapons revealed by DStretch.



Fig. 13. L'abri de l'ONU à Kharwai : image complexe, malheureusement mal conservée, avec un archer en bas à droite, un humain au corps en sablier sur un autre aux bras et aux mains étendus. Traitement par DStretch.

Fig. 13. Kharwai UNO shelter: a complex image, unfortunately badly preserved, with an archer at bottom right, and an hour-glass human on top of another one with arms and hands extended. DStretched.



sonnes étaient venues au village et y avaient passé deux semaines, se rendant tous les jours à l'abri pour y poursuivre leurs gravures. Avant de commencer, elles avaient nettoyé la surface de la paroi, ce qui explique pourquoi tant de peintures rouges sont maintenant très affaiblies ou indistinctes. Elles eurent beaucoup de mal à réaliser des lignes droites et à graver profondément leurs textes. Les villageois, qui ne savaient pas lire, nous dirent qu'ils étaient persuadés que ces écritures étaient religieuses. Pour eux, il s'agissait d'une sorte de renouveau spirituel du site peint et c'était donc acceptable.

Nous pouvons nous interroger sur le but profond de cet acte de vandalisme par des gens d'évidence cultivés qui voulaient glorifier les Nations Unies, leurs buts et leur travail. Ce n'était pas pour transmettre des connaissances aux villageois, car ils ne savaient pas lire. Ce n'était pas non plus pour des cérémonies éventuelles puisque rien n'a eu lieu depuis lors. La seule raison qui paraît logique serait que les auteurs ou les commanditaires de l'opération voulaient graver les principes de l'ONU dans la pierre pour qu'ils y restent à tout jamais.

S'ils l'ont fait dans cet abri particulier, c'est peut-être aussi parce qu'ils le percevaient comme un lieu bénéfique, ce qui aiderait les principes de l'ONU à survivre et à fleurir. Si c'était le cas, les locaux qui étaient persuadés que les gravures avaient eu des motifs religieux ne se seraient pas tellement trompés !

*come to the village and remained there for two weeks, each day going to the shelter to carry on their carving. Before launching into it they had cleaned the surface of the wall, which explains why so many of the red paintings are now very faded or indistinct. They were at great pains to write in straight lines and to deeply engrave their texts. The villagers, who could not read, told us that they were persuaded that the script was religious. For them it was a kind of spiritual renewal of the painted site and thus acceptable.*

*One may wonder about the real purpose of this vandalism by obviously educated people who wanted to glorify the United Nations Organization, its purposes and its work. It could not have been to pass on knowledge to local people, as they could not read it. It was not for eventual ceremonies as nothing ever happened there since its completion. The only reason which makes some kind of sense is that the authors or the people who ordered the carving wanted to inscribe the principles of UNO into the stone so that they would be there forever.*

*If they chose to do so in that particular shelter it might also have been because they felt that it was an auspicious place that would help the principles of UNO to survive and flourish. If this were the case, the local inhabitants who were persuaded that the carving had taken place for religious reasons had not been that wrong!*

**Jean CLOTTE & Meenakshi DUBEY-PATHAK**

## BIBLIOGRAPHIE

CLOTTE J. & DUBEY-PATHAK M., 2012. — Ceremonial use of rock art in Central India. *INORA*, 63, p. 1-14.

CLOTTE J. & DUBEY-PATHAK M., 2013. — *Des Images pour les Dieux. Art rupestre et art tribal dans le centre de l'Inde*. Arles : Editions Errances / Actes Sud.

## RÉUNIONS - COMPTE-RENDU

### COMPTE RENDU DU CONGRÈS IFRAO 2013 À ALBUQUERQUE, NEW MEXICO, ÉTATS-UNIS

L'American Rock Art Research Association (ARARA) a superbement organisé le Congrès 2013 de l'IFRAO (Fédération internationale des Associations d'Art rupestre) dans le très grand hôtel Marriott Pyramid North d'Albuquerque. Il se tint dans la semaine du 26 au 31 mai 2013. Les responsables furent nos collègues Mavis Greer et Peggy Whitehead que l'on doit féliciter, ainsi que tous ceux et celles qui les aidèrent dans leur tâche difficile.

Le thème du Congrès, **Mains antiques autour du Monde**, avait pour but de rassembler des personnes du monde entier. Ce but fut atteint, puisque 534 participants, venant de 25 pays différents, furent dûment enregistrés.

Le discours d'ouverture donné par Jean Clottes porta sur le rôle de l'IFRAO dans la conservation de l'art rupestre dans les grottes (et ailleurs), en insistant sur son intérêt et son importance majeurs, pas toujours reconnus par les États puisque, sur les 962 sites inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO, 27 (2,8 %) y furent placés uniquement au titre de l'art rupestre. Les jours suivants, trois autres orateurs – Polly Schaafsma, Dr. Lawrence Loendorf et Dr. Karl Taube – firent partager l'art rupestre du Sud-Ouest américain aux participants et au public, avec de splendides images, lors de conférences plénières spéciales.

## MEETINGS - ACCOUNT

### ACCOUNT OF THE IFRAO 2013 CONGRESS AT ALBUQUERQUE, NEW MEXICO, USA

*The American Rock Art Research Association (ARARA) superbly organized the IFRAO (International Federation of Rock Art Association) 2013 Congress in the grand Marriott Pyramid North Hotel in Albuquerque, during the 26-31 May 2013 week. The organizers were our colleagues Mavis Greer (new IFRAO President) and Peggy Whitehead. We must congratulate them as well as all those that helped them in their difficult task.*

*The Congress, called **Ancient Hands around the World**, had as its aim to gather people from all over the world. The aim was reached as 534 persons from twenty-five different countries duly registered.*

*The key-note address, delivered by Jean Clottes on the first day, examined the role of IFRAO to fight for the conservation of rock art in caves (and elsewhere), insisting on its major interest and importance –not always recognized by States, as the UNESCO World Heritage List only numbers 27 rock art sites (2.8%) inscribed on the List on their own merits out of the 962 sites so far distinguished. On the following days, in special plenary lectures, three other speakers –Polly Schaafsma, Dr. Lawrence Loendorf, and Dr. Karl Taube– shared American Southwest rock art with conference attendees and the public, with the help of splendid images.*